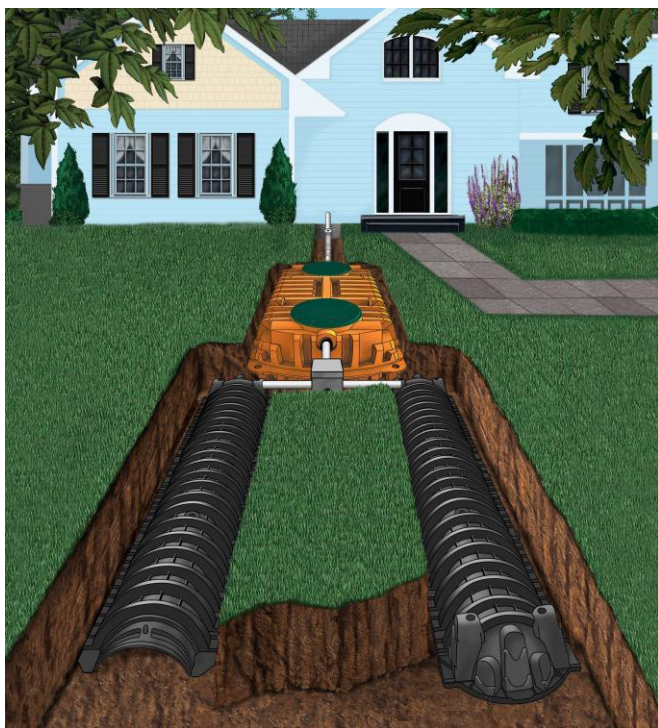


CUIDANDO SU SISTEMA SÉPTICO

Lo que necesita saber



Departamento de Salud Pública
Sección de Servicios de Salud Ambiental

385 N Arrowhead Ave., 2nd Floor
San Bernardino, CA 92415
1-800-442-2283

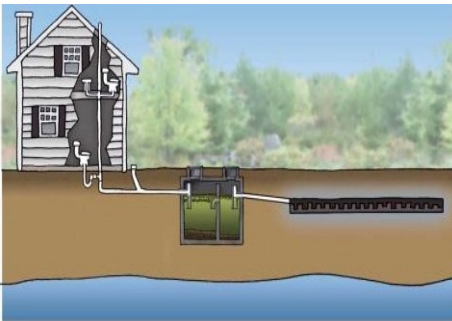
TABLA DE CONTENIDO

¿Qué es un Sistema Séptico?	3
¿Qué es lo hace un Sistema Séptico?.....	3
¿Qué Puede Fallar?	4
¿Qué es lo que Puedo Hacer? Acciones Importantes para que su Sistema Séptico Funcione Bien	6
Consejos para evitar Problemas	8
¿Dónde está mi Sistema Séptico?.....	10
Guarde Estos Registros Importantes del Sistema Séptico	11

Usted puede ahorrar mucho dinero, tiempo, y evitar problemas leyendo este folleto. Usted puede proteger la salud de su familia y el valor de su casa aprendiendo como cuidar su sistema séptico. Usted también puede proteger el medio ambiente, incluyendo su agua potable, de la contaminación causada por su sistema séptico.

¿Qué es un Sistema Séptico?

Un sistema séptico esta hecho de un tanque séptico y una línea de drenaje o fosa de filtración (área que disperse y absorbe la tierra) enterrado debajo de la tierra cerca de su casa. Este sistema trata agua sucia y aguas residuales de sus inodoros, duchas, lavadoras, trituradoras de basura, cocinas, etc. donde sistemas públicos de alcantarilla no estan disponibles.



El tanque séptico está hecho de cemento, fibra de vidrio, polietileno, o una caja de acero que mide alrededor de nueve pies de largo y cinco pies de fondo y ancho. El tanque usualmente se entierra aproximadamente cinco pies de la casa

debajo de uno a tres pies de tierra. La línea de drenaje es una zanja subterránea llena de grava, mientras que la fosa de filtración es un pozo vertical con una tapadera hecha de cemento y paredes cubiertas con tierra. El pozo mide 4 a 6 pies en diámetro y de 15 a 40 pies de profundidad.

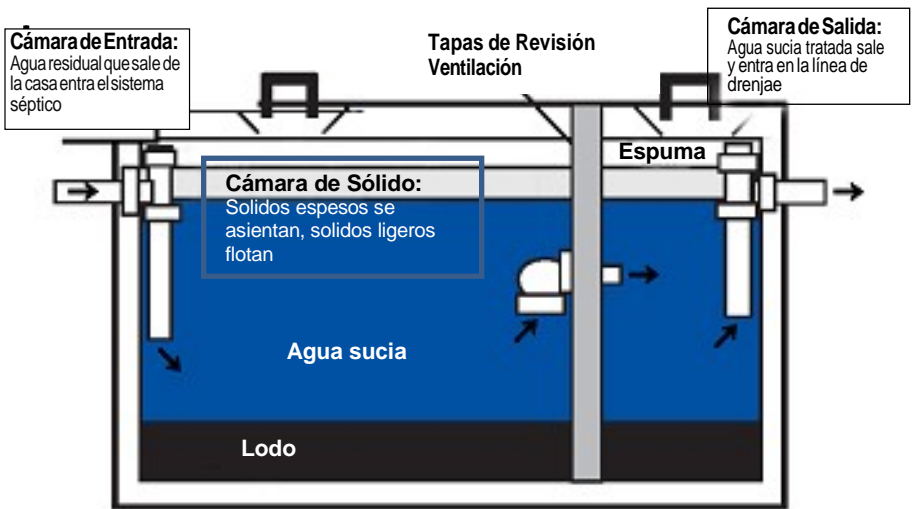
¿Qué Hace un Sistema Séptico?

Un tanque séptico tiene tres componentes principales:

- 1) para eliminar y tratar grasas y sólidos en el agua sucia;
- 2) para retener grasas y solidos hasta que sean removidos por un profesional de tanque sépticos; y
- 3) para lentamente soltar las aguas sucias a un sistema de dispersión para que la tierra la pueda absorber.

El agua sucia de su casa corre dentro de dos cámaras de un tanque séptico. En la primera cámara, grasas y sólidos ligeros en el agua emergen por encima del líquido, formando una capa de espuma, mientras los materiales espesos se hunden hacia abajo del tanque formando una capa de lodo. Bacteria que no usa oxígeno, digiere (descomponen) sólidos en la capa de lodo para reducir el lodo acumulado. La tercera capa es agua sucia clarificada la cual corre hacia la segunda cámara de líquidos donde ocurre más asentamiento.

SISTEMA SÉPTICO TÍPICO DE HORMIGÓN



El agua sucia tratada corre desde la cámara de líquidos hacia el área que dispersa y absorbe la tierra, donde se rezuma dentro de la tierra. La bacteria acumulada en la tierra continúa tratando el agua sucia. Cada vez que el agua residual entra al tanque, la misma cantidad de agua sucia tratada, sale del tanque.

¿Qué Puede Fallar?

Fallo del sistema séptico

Ignorando su sistema séptico le puede costar miles de dólares para reparar o reemplazar. Si su tanque no es vaciado regularmente, la espuma y lodo llenará el tanque, desbordándose dentro del área de dispersión y tapando el drenaje de la tierra. Esto causa que la línea

de drenaje falle y que suba el agua sucia hace la superficie. Al no funcionar la línea de drenaje significa que usted tiene que obtener un permiso del Departamento de Construcción y Seguridad del Condado o la Ciudad para construir otra nueva línea de drenaje o fosa de filtración.

Hay otros factores que pueden causar que un sistema séptico falle. Por ejemplo, usando demasiada agua o muchas personas viviendo dentro de una casa, también puede causar que el sistema séptico falle. Su sistema séptico fue designado de acuerdo al número de habitaciones en la casa con un promedio de dos personas por cada habitación. Ya que la tierra sólo puede absorber cierta cantidad de agua; conservando agua, le puede ayudar a permanecer debajo del límite diario.

Esta tabla indica la cantidad de agua sucia que su tanque puede procesar en un periodo de 24 horas.

Habitaciones	Galones Estimados de Agua Sucia por Día	Capacidad del Tanque Séptico en Galones
1-2	500	750
3	670	1000
4	800	1200
5-6	1000	1500

El agua que se drena hacia la línea de drenaje de la alcantarilla o lluvias pesadas, también puede sobrecargar el sistema, resultando en una falla.

Peligro para la Salud



La falla de un sistema séptico es muy peligroso para la salud y puede amenazar la salud de su familia y vecinos. Niños y adultos pueden tener contacto con agua residual que no esté tratada. Mascotas, insectos, roedores y pájaros pueden transportar organismos que resulten en enfermedades para usted y su familia. Aparte de eso, usualmente huele mal.

Contaminación del Agua

El primer signo de una falla es encontrando agua sucia donde usted no lo desea, como:

- Agua sucia corriendo dentro de la tina cuando hecha agua al inodoro
- Agua sucia emerge a la superficie de la tierra por encima de la línea de drenaje, especialmente después de una tormenta
- El agua se drena de los inodoros en forma muy lenta/drenaje o inodoros que no funcionan
- Ruidos en el drenaje o pipas
- Tierra húmeda o pasto verde cerca de su sistema séptico
- Malos olores de aguas sucia y posiblemente quejas de sus vecinos

¿Qué es lo que Puedo Hacer? Acciones Importantes que Usted Puede Hacer para que su Sistema Séptico Funcione Bien

Mantenga su tanque vaciado por una compañía, licenciada por el Condado, cada dos a cuatro años.

Asegúrese que los dos compartimentos sean vaciados.

Para ver si su tanque necesita ser vaciado, quite la tapa de revisión más cercana al término de la

entrada (más cercano de la casa). Use una pala para mover la espuma hacia un lado del tanque para determinar la espesura. ¡Si la capa de espuma es más de un pie de espesa, entonces su tanque necesita ser vaciado inmediatamente! Reemplace la tapa de revisión y lave sus manos y la pala. Se recomienda que haga inspecciones de su tanque séptico cada año. Busque en una guía telefónica para encontrar una compañía licenciada en tanques sépticos. Si su tanque no tiene tapas de revisión, asegurese de instalarlas sobre los dos tanques.



Mantenga registros de todas las veces que ha vaciado, inspecciones, instalaciones y otros mantenimientos del tanque. Guarde este folleto y use la última página para registrar esta información. Este registro se debe quedar en la casa, aun si usted se mueve. Si compra una casa con un sistema séptico, trate de obtener el registro y el diseño del sistema séptico del dueño anterior. Los dueños son responsables de mantener los registros.

Llame a su Ciudad o al departamento de Construcción y Seguridad del condado, si su sistema séptico falla dentro de los cinco años de la fecha de instalación. Esto significa que su sistema no estuvo diseñado, construido o instalado apropiadamente. La División de Servicios de Salud Ambiental (DEHS) no tiene los últimos planos de lo que fue instalado.

Informese donde está su tanque séptico y línea de drenaje. Un plomero profesional que este licenciado le puede ayudar a dibujar un diseño del sistema séptico, incluyendo donde está localizado las tapas de revisión, el tanque, las pipas y línea de drenaje. Recuerde, vaciando su tanque o instalando una nueva línea de drenaje le costará más que si un profesional tuviera que excavar y buscar el tanque o línea de drenaje. También instale un filtro en el tanque de salida para prevenir que los sólidos tapen la tierra.

Conserve agua. Repare llaves e inodoros que goteen. Trate de no gastar mucha agua en las duchas y use inodoros que ahorren agua. No deje correr la llave el agua por largo periodos de tiempo. Use su lavaplatos o lavadora solamente cuando esté llena. Usando su trituradora de basura también llenará su tanque séptico más rápido.



Use blanqueadores, desinfectantes, y limpiadores de drenaje/ inodoro frugalmente de acuerdo con las instrucciones. Lleve lo que le sobre de limpiadores tóxicos a una Centro de Recolección para Desechos Tóxicos Domésticos. Para más información sobre como disponer de desechos tóxicos domésticos, llame al (909) 387-2900.

Reserve tierra adicional igual o más grande que su sistema séptico para usar en el futuro. Esto es necesario por si acaso su sistema original le falle. No puede construir encima de su sistema séptico actual o en el área de expansión.

Consejos Para Evitar Problemas

No espere hasta que su sistema séptico falle para que tenga que vaciar su tanque. Es más barato y fácil prevenir una falla en el sistema que corregir o instalar un nuevo sistema. Recuerde, cuando la línea de drenaje es obstruida, limpiando el tanque no le servirá. Necesitará una nueva línea de drenaje.

No desperdicie su dinero en aditivos químicos, levadura, bacteria, o enzimáticos. Estos productos han sido evaluados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA), que ha determinado que no previenen problemas. Estos productos pueden dañar su sistema o también puede contaminar el agua subterránea. Lo único que le puede ayudar es que un profesional que este licenciado vacie su tanque regularmente.

No destruya su línea de drenaje vieja porque, se puede usar otra vez dejando que se seque o repose de 3 a 5 años. La División de Servicios de Salud Ambiental recomienda instalar una válvula de desvío, cuando su nueva línea de filtración esté construida, para cambiar la corriente del agua sucia desde la línea nueva hacia la línea vieja. Después de 3 a 5 años de espera, usted podrá echar el agua sucia hacia la línea nueva en años pares y hacia la línea vieja en años impares. Si usted deja la línea de drenaje que descansa cada otro año, y si su tanque séptico es vaciado regularmente entonces la(s) línea(s) de drenaje le durarán la vida de su casa o edificio.



No permita que nadie maneje, se estacione, o pavimente por encima de su sistema séptico. La vibración del tráfico o demasiado peso puede dañar sus pipas y pozos de filtración. La superficie por encima de su área de drenaje tiene que estar con pasto por encima y nada más. No plante árboles o plantas en el área cerca de su sistema séptico. Las raíces pueden obstruir y dañar su línea de drenaje.

No use su inodoro o lavatrastos como basurero para tirar cosas que no son degradables (o que no se disuelvan). Mantenga cosas como cáscaras de frutas/vegetales, aceites, grasas, granos de café, trozos de cigarrillos, Kleenex (pañuelo de papel), toallas de papel, pañales, y toallas femeninas fuera de su tanque séptico. Use papel de baño de buena calidad para el inodoro el cual se pueda deshacer fácilmente cuando se moje. Los tintes de papel de baño pueden dañar la bacteria.

No contamine el agua subterránea o dañe su sistema séptico arrojando químicos peligrosos a su drenaje o inodoro. Usando muchos productos de limpiadores puede matar la bacteria buena que trata el agua sucia de su tanque séptico. Lea las instrucciones y use solamente como esta dirigido.

¡MANTENGA ESTOS MATERIALES FUERA DE SU SISTEMA SÉPTICO!



No degradables: grasas, toallas de papel, plásticos, granos de café, trozos de cigarrillos, pañales, etc.

Desechos tóxicos: pinturas y diluyente de pinturas, aceite de motor que ya fue usada, pesticidas, anticongelantes, herbicida, etc.

¿Dónde Está mi Sistema Séptico?

Un método para encontrar un tanque séptico es explorando con una barra de metal o escuchando el ruido de la serpiente, que un plomero utiliza, hace cuando entra en contacto con la entrada del tanque. Tenga cuidado cuando explore con una barra de metal ya que puede dañar la guarnición o la tubería de la entrada del tanque.

Otro método es haciendo una punta de prueba del agua con la pipa de agua o el PVC galvanizada 1/2"x 6', roscado en un extremo. Compre una cinta del conducto de la guarnición o del uso de la pipa-a-manguera como guarnición temporal. Gire el agua y hunda la punta de prueba en la tierra. El agua cavara la tierra. Instale en patrón de rejilla y revise cada 1 a 2 pies hasta que encuentra el tanque. La tapa del tanque séptico esta generalmente de 2 a 4 pies debajo de la superficie. Legalmente, los tanques sépticos pueden estar no más cerca de 5 pies de la casa así que comience a revisar de 6 a 7 pies de la casa. Típicamente, el tanque séptico está en la yarda de enfrente pero el sistema puede estar en la yarda de atrás o aún debajo de una base del patio.

¡GUARDE ESTOS REGISTROS IMPORTANTES DE SU SISTEMA SEPTICO!

Domicilio del Tanque Séptico:

Domicilio del Tanque Séptico:

Fecha de
Instalación/tamaño
(en galones)

Contratista
Nombre/Número de
Teléfono

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Tanque Séptico/Fosa de Filtración cuando ha sido vaciado

Áreas de Drenaje/Fosa de Filtración
Fechas de Instalación/Longitud, Anchura, Profundidad de Piedra
